



XII Salão de  
Iniciação Científica  
PUCRS

## O cotidiano nos tempos de Dhutmose

Waldemar Dalenogare Neto<sup>1</sup>, Margaret Marchiori Bakos<sup>2</sup> (orientadora)

<sup>1</sup>*Faculdade de Filosofia e Ciências Humanas, PUCRS,* <sup>2</sup>*Professora pesquisadora de história oriental na FFCH da PUCRS.*

### Resumo

Este trabalho visa mostrar o andamento do projeto “Correspondências de Deir El Medina: A vida cotidiana no tempo de Dhutmose (+- 1085 – 1070 a.C)”, iniciado em janeiro de 2011. A base deste projeto são as cartas transliteradas e traduzidas para o inglês pelo professor da Universidade de Chicago Edward F. Wente, no livro *Letters from Ancient Egypt*<sup>1</sup>.

Nosso grupo de pesquisa selecionou aproximadamente trinta cartas para tradução para o português e análise. Nesta apresentação, destacaremos as cartas enviadas pelo escriba Dhutmose, que viveu na XX dinastia do Egito, a última do Império Novo, sob o faraó Ramsés XI. As cartas de Dhutmose, que se destacam pela preocupação do escriba com a proteção de sua família em um período de fome e miséria, cobrem o período de guerras antes da morte de Ramsés XI e subseqüente posse de Smendes, como primeiro faraó da XXI dinastia.

### Introdução

O projeto de pesquisa intitulado “Correspondências de Deir El Medina: A vida cotidiana nos tempos de Dhutmose (+- 1085 – 1070 a.C)” foi iniciado em janeiro de 2011. O projeto visa compreender como era a vida cotidiana nos tempos de Dhutmose, principalmente na vila de Deir-el-Medina.

### Metodologia

Com o início do projeto, em janeiro, analisamos as cartas transliteradas e traduzidas para o inglês pelo professor da Universidade de Chicago Edward F. Wente. Fizemos uma seleção pelas cartas da XXI dinastia do Egito, período em que o escriba Dhutmose ganha notoriedade. No período de março até maio, traduzimos para o português 32 cartas relacionadas a Dhutmose.

Desde o dia primeiro junho, começamos a estudar os hieróglifos, com auxílio do livro *Egyptian Grammar*, de Alan Gardiner, para fazer diretamente a transliteração das cartas para o português, tendo como base as cartas originais em hieróglifos publicadas por Jaroslav Cerny.

## **Resultados (ou Resultados e Discussão)**

Com o avanço de nossa pesquisa, podemos constatar a preocupação que o escriba Dhutmose apresenta com sua família, em um período de grande turbulência no Egito. Também podemos observar, através de palavras repetidas, como medo e saudade, os sentimentos expressos pelo escriba em suas cartas, o que tornam elas únicas. Em um período turbulento, as cartas de Dhutmose são de grande importância para a descoberta do cotidiano naqueles tempos.

## **Conclusão**

O projeto de pesquisa conclui sua primeira etapa, realizando esta apresentação sobre o cotidiano nos tempos de Dhutmose, focando em uma análise das cartas estudadas durante o primeiro semestre de 2011, buscando compreender os acontecimentos que marcaram a vila de Deir-el-Medina durante a XXI dinastia.

## **Referências**

- CERNY, J. **Papyrus hiératiques de Deir El-Médineh**. Cairo:Ifao. 1949.  
GARDINER, A. **Egyptian Grammar**. Oxford: Griffith Institute. 1967.  
WENTE, E. **Letters from Ancient Egypt**. Atlanta: Scholars Press, Society of Biblical Literature. 1991.